

IN-PERSON WORSHIP

25 de septiembre / September 25, 2022 | 10:30 a.m.

CALVARY DC

Watch live at
[facebook.com/calvarydc](https://www.facebook.com/calvarydc)

Venga Tu Reino: Celebrando el mes de la herencia hispana
Thy Kingdom Come: Celebrating Hispanic Heritage Month



Alabando | Worshipping

Prelude

Chris Urquiaga

La Bienvenida | Welcome

Pastor Maria

***Cántico de Alabanza | Song of Praise**

Somos el Cuerpo de Cristo

Chorus/Estrillo—

Somos el cuerpo de Cristo,
We are the body of Christ.
Hemos oído el llamado,
We've answered yes to the call of the Lord.
Somos el cuerpo de Cristo,
We are the body of Christ.
Traemos su santo mensaje,
We've come to bring the good news to the world.

Stanza 1—

Dios viene al mundo a través de nosotros,
Somos el cuerpo de Cristo.
God is revealed when we love one another,
We are the body of Christ.
Al mundo al cumplir la misión de la iglesia,
Somos el cuerpo de Cristo.
Bringing the light of God's mercy to others,
We are the body of Christ.

Stanza 2—

Cada persona es parte del reino,
Somos el cuerpo de Cristo.
Putting a stop to all discrimination,
We are the body of Christ.
Todas las razas que habitan la tierra,
Somos el cuerpo de Cristo.
All are invited to feast in the banquet,
We are the body of Christ.

***Palabras de Alabanza | Call to Worship**

Jess Lynd, Deacon

Venimos hoy para alabarte, oh Dios!
We gather today to worship you!
Santificado sea tu nombre.
Hallowed be thy name.
Congregamos con esperanza para la llegada de tu reino.
We gather as a hopeful people, working together to build a world of justice and joy.
Venga tu reino.
Thy kingdom come, on earth as it is in heaven.
Damos gracias hoy por la bendición de vivir otro día en comunidad.
You have given us our daily bread, and for this we give thanks!
Venimos hoy para alabarte, oh Dios!
We gather today to worship you! Amen.

**Congregation stands. La congregación se pone de pie.
Para traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier.*

***La Paz de Cristo | Passing the Peace**

Jess Lynd, Deacon

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

***Respondemos Juntos | Responding Together**

Make Us One | Haznos Uno

Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.
Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.

Escuchando | Listening

Tiempo con los Niños | Time with Children

Pastor Sally

La Ofrenda | Giving to Calvary

Please visit <http://www.calvarydc.org/give>. Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.



Medicación Musical | Musical Meditation

**Seek ye first the kingdom of God, and God's righteousness,
And all these things shall be added unto you, Allelu, Alleluia.**

**Busca primero el reino de Dios, y su justicia perfecta,
Y lo demas añadido será, Alelu, Aleluya.**

Oraciones del Pueblo | Prayers of the People

Jess Lynd, Deacon

Medicación Musical | Musical Meditation

**Seek ye first the kingdom of God, and God's righteousness,
And all these things shall be added unto you, Allelu, Alleluia.**

**Busca primero el reino de Dios, y su justicia perfecta,
Y lo demas añadido será, Alelu, Aleluya.**

Por tanto os digo: No os afanáis por vuestra vida, qué habéis de comer o qué habéis de beber; ni por vuestro cuerpo, qué habéis de vestir. ¿No es la vida más que el alimento, y el cuerpo más que el vestido? Mirad las aves del cielo, que no siembran, ni siegan, ni recogen en graneros; y vuestro Padre celestial las alimenta. ¿No valéis vosotros mucho más que ellas? ¿Y quién de vosotros podrá, por mucho que se afane, añadir a su estatura un codo? Y por el vestido, ¿por qué os afanáis? Considerad los lirios del campo, cómo crecen: no trabajan ni hilan; pero os digo, que ni aun Salomón con toda su gloria se vistió así como uno de ellos. Y si la hierba del campo que hoy es, y mañana se echa en el horno, Dios la viste así, ¿no hará mucho más a vosotros, hombres de poca fe? No os afanáis, pues, diciendo: ¿Qué comeremos, o qué beberemos, o qué vestiremos? Porque los gentiles buscan todas estas cosas; pero vuestro Padre celestial sabe que tenéis necesidad de todas estas cosas. Mas buscad primeramente el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas. Así que, no os afanáis por el día de mañana, porque el día de mañana traerá su afán. Basta a cada día su propio mal.

--

“Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat or what you will drink, or about your body, what you will wear. Is not life more than food and the body more than clothing? Look at the birds of the air: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? And which of you by worrying can add a single hour to your span of life? And why do you worry about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin, yet I tell you, even Solomon in all his glory was not clothed like one of these. But if God so clothes the grass of the field, which is alive today and tomorrow is thrown into the oven, will he not much more clothe you—you of little faith? Therefore do not worry, saying, ‘What will we eat?’ or ‘What will we drink?’ or ‘What will we wear?’ For it is the gentiles who seek all these things, and indeed your heavenly Father knows that you need all these things. But seek first the kingdom of God and his righteousness, and all these things will be given to you as well. “So do not worry about tomorrow, for tomorrow will bring worries of its own. Today’s trouble is enough for today.

Creciendo | Growing

Música Especial | Special Music

Venga Tu Reino

Texto y Música: Cristóbal Fones, SJ
Desmond Thompson, Shiwei Chen,
Tim Shaw, and Chris Urquiaga

*Somos Pueblo de Dios, Iglesia Peregrina
como una gran familia que camina unida
venimos a cantar en la fracción del pan
que nuestra fuente es el Dios de la Vida*

*Venga a nosotros tu Reino de Amor
pon a tu Pueblo de pie
celebraremos contigo, Señor
renueva nuestra esperanza
celebraremos contigo, Señor
una fiesta de nueva alianza*

*Somos Cuerpo de Cristo, Iglesia que comparte
y que alimenta al mundo tan dolido de hambre
venimos a cantar en la fracción del pan
que nuestro amor es el Dios hecho carne*

*Somos Templo sagrado del Espíritu Santo
como un hogar que acoge alegría y dolor
venimos a cantar en la fracción del pan
que nuestra fuerza es Dios Consolador*

Sermón | Sermon

Pastor Maria

***Himno | Departing Hymn**

Alabaré, #342

Refrain/Estrillo—

**Alabaré, Alabaré, Alabaré, Alabaré Alabaré a mi Señor!
Alabaré, Alabaré, Alabaré, Alabaré Alabaré a mi Señor!**

Juan vio el numero de los redimidos, Y todos alababan al Señor,
Unos cantaban, otros oraban,
Y todos alababan al Señor! **Refrain.**

Todos unidos alegres cantamos, Glorias y alabanzas al Señor,
Gloria al Padre, gloria al Hijo,
Y gloria al Espíritu de amor! **Refrain.**

***La Bendición | The Benediction**

Pastor Sally

Música | Postlude

Chris Urquiaga

Sign up for our weekly newsletter, **Latest Happenings**. Visit calvarydc.org and select “Sign up for Updates.”



Contact the Deacon of the Week, Jess Lynd, jesslynd@gmail.com with your cares and concerns.

--

Livestream available on all In-Person Sundays—
facebook.com/CalvaryDC.

Join us from home on Zoom for Holiday Virtual Sundays—
bit.ly/ZoomCalvaryDC or watch the livestream at link above. Our next Virtual Sunday will be Sunday, October 9: Indigenous People’s Day.

ANNOUNCEMENTS

TODAY, September 25— We will continue our series, *Venga Tu Reino*, and celebrate Hispanic Heritage Month with a special Pupusa Party and Shalom Scholars Fundraiser following worship during coffee hour. The recommended contribution is \$10/person but as always, you’re welcome to give more as we support our Shalom Scholars in El Salvador.

Sunday, October 2: Annual Retreat at Camp Fraser from 10 a.m. – 4 p.m. As we kick-off our Stewardship Campaign during the month of October, we will gather together for worship at Camp Fraser and spend the day together in community. We’ll begin the day with worship at 10:30 a.m. (at Camp Fraser; not the sanctuary) and then spend time enjoying the day by reflecting together, eating together, hiking together, and doing some hands-on artwork as well. Our Stewardship theme is *Where the Light Gets In*. Over the course of the month, we’ll be reflecting on how the “cracks,” i.e., the perceived imperfections in our lives have so much to teach us about shared life and community. Register at this link—
<https://onrealm.org/calvarydc/PublicRegistrations/Event?linkString=ZTUzNjUwOWEtZTU2My00ZDFiLWlwMzAtYWYxMDAxMDE2Nmly> or by using the QR code above.



Sunday, October 9, we will gather on Zoom for **VIRTUAL WORSHIP** (Indigenous People’s Day) as we hear from our Shalom Scholars in El Salvador and continue our fundraising efforts.

--

¡Comienza un Estudio Bíblico en español! Después del culto, Pastor Edgar Palacios continua un estudio bíblico (en español) sobre el tema del Padre Nuestro, la oración que Jesús enseñó a sus discípulos. Tendremos refrigerios y todos están invitados!

OUR LABOR TOGETHER | A Mission Statement

We are a multi-racial, multi-ethnic community of Christ followers committed to the sacred work of anti-racism, social justice, and radical inclusion.

OUR BELOVEDNESS | A Values Statement

We affirm that God celebrates the creative diversity of God's kin-dom, loving people of every color, faith, nationality, immigration status, sexual orientation, gender identity and expression, physical and cognitive ability, and economic status. It matters that people who have been historically marginalized by the Christian church in America see themselves listed here as God's beloved. In other words, **YOU** are our values statement.

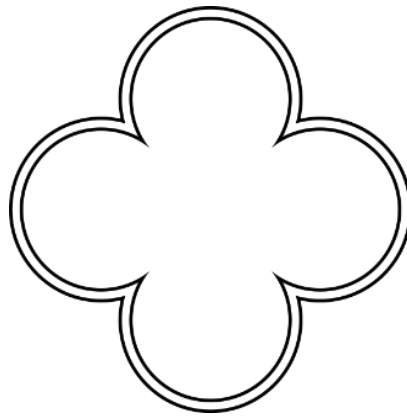
- We believe Black Lives Matter. Further still, Black Lives are precious and beloved by God. We are a church shaped by this profound theological statement. Until this is fully understood and expressed in the policies and practices of this nation's political and social life, it is essential for people of faith to keep saying, and living, this truth.
- We believe no human being is "illegal," and as a Sanctuary Church, we fully welcome and support people of all immigration statuses.
- We believe LGBTQ+ lives are sacred, beautiful, and ought to be fully included and affirmed in all aspects of congregational life and leadership.
- We celebrate that our worshipping life is multi-lingual and multi-dimensional, especially shaped by Latin American, particularly Salvadoran, traditions, and the Historic Black Church tradition.
- We value interfaith inclusion and welcome people of any and all faith traditions to find a home here.
- We value people for who they are and not for their role in an economy where wealth accumulates and people struggle to live.
- We acknowledge that we gather on the traditional land of the Piscataway, Anacostan, and Nacotchtank Peoples past and present, and honor with gratitude the land itself and the people who have stewarded it throughout the generations. We believe that the earth is sacred and that we must continue to learn how to be better caretakers of the land we inhabit.
- We value diverse theological voices which have long stood on the margins within the Christian tradition in America.

OUR HOLY IMAGINATION | A Vision Statement

We believe that Jesus identifies particularly with oppressed and marginalized people and invites us into radically inclusive community. As a historically white church with the sacred gift of now being a multiracial Christian community, we hear the clarion call to engage in the active and disruptive work of anti-racism and decolonization, both within ourselves and in the world. Ultimately, we commit to this labor as a *joyful* act of discipleship that leads us ever deeper into the Gospel of liberation and life.

REMEMBER IN PRAYER

Members of Olivia Baptist Church in Cuba who are suffering from recent floods; Carrie Dale, mother of Amy Dale; For peace to prevail in Ukraine, Palestine, Afghanistan, and Yemen; Rochelle Powell, Eva Powell's grandmother; Bradley Sims, friend of Carter Vaughn; Brian Cook, friend of the Kosmidis family; Shalom scholar, Karla Giron, and members of the Baptist Association of El Salvador; Javier Dario Galindo, Nathalie Galindo-Lee's brother; Paul Lansing; Joe and Shirley Taylor, Jessica Taylor's parents; Marlene Shambaugh, Courtney Miller's aunt; Each and every one of us, particularly the most vulnerable among us as we face the effects of COVID-19 together; Luis Campos; Daniel Alcazar-Roman's uncle; Rena Jirack; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Ruby Shepherd; Olive Tiller; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform; Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes; Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil; Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere.



CHURCH STAFF

| | |
|-----------------------------------|---|
| Sally Sarratt (she/her) | Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121) |
| Maria Swearingen (she/her) | Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103) |
| Al Jeter (he/him) | Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128) |
| Jojo Andigsen (he/him) | Facilities (jandigsen@calvarydc.org) |
| Zack Eccleston (he/they) | Church Operations/Communications Coordinator (zeccleston@calvarydc.org) |

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org